

CALIFICACIÓN	RECLAMACIÓN
Firma	Firma

ESPACIO
RESERVADO
PARA LA
UNIVERSIDAD

LENGUA EXTRANJERA: PORTUGUÉS

El examen presenta dos opciones: A y B. El alumnado deberá elegir una de ellas y responder razonadamente a las tres preguntas de que consta dicha opción.

OPCIÓN A

O Carnaval é uma festa muito popular no mundo inteiro. Apesar de não ter data fixa, realiza-se em geral durante o mês de Fevereiro, dividindo-se por três dias de intensa folia. É um espetáculo de cores onde não falta a magia dos disfarces e das máscaras.

As raízes desta tradição remontam à antiguidade. Nessa altura, os festejos tinham um carácter religioso, expresso em representações simbólicas de lutas entre o bem e o mal, ilustrando um processo de purificação, em que os indivíduos pretendiam confundir e afastar os maus espíritos. Mas tarde, os cristãos assimilaram estas cerimónias que, embora pagãs, continuavam vivas nas tradições populares. A inclusão desses rituais no calendário litúrgico data de então. Atualmente, o Carnaval está muito mudado, embora continue bastante vivo em diversas partes do mundo.

Nestes dias de festa, a máscara tem um papel importante. Sem ela, o Carnaval não seria o que é, despojado do seu símbolo de diversão e disfarce. O ar misterioso de quem esconde a realidade confere à máscara o carácter místico e estranho que se pode observar num dos maiores carnavais do mundo: o de Veneza. Contudo, quando se fala neste assunto não se pode deixar de pensar no mais esplendoroso Carnaval de todos: o do Brasil. A magnificência que aí se encontra é a prova de que o povo ainda usa estes dias para desabafar as mágoas duma vida dura e cruel. Também é nesta época que os brasileiros demonstram ao mundo a essência tropical do país.

PEGAR AQUÍ LA CABECERA ANTES DE ENTREGAR EL EXAMEN

Pregunta 1. Lea el texto y traduzca al español desde “As raízes desta tradição remontam (...)” hasta “(...) bastante vivo em diversas partes do mundo”. (4 puntos)

Pregunta 2. De acuerdo con el texto, marque la opción correcta. (3 puntos)

- (1) O Carnaval sempre se realiza na mesma data. V F
- (2) As origens do Carnaval estão relacionadas com a religião. V F
- (3) Não há muitos países que celebrem o Carnaval na atualidade. V F

Pregunta 3. Redacte en portugués una composición de unas 100 palabras exponiendo su opinión sobre las fiestas de Carnaval. (3 puntos)

OPCIÓN B

A Melissa decidiu mudar de país e deixar a família. Aos 21 anos, no fim do terceiro ano do curso de Comunicação Social que estava a frequentar na Covilhã, uma cidade pequena, descobriu que estava a esquecer o sonho de ser jornalista. Sentia-se insatisfeita com a vida. Então, fez as malas, guardou em caixas dezenas de livros e cadernos de apontamentos e voltou para Lisboa, para junto do pai. Estagiou numa estação de rádio e decidiu que queria estudar Produção de Televisão em Inglaterra. A Melissa sentia que o seu tempo em Portugal estava a chegar ao fim... Mas acabou por verificar que passar de um sonho para a realidade é algo bem diferente. De repente, encontrava-se num país frio, numa cultura diferente, para não falar da língua, da comida e de hábitos e, no princípio, não foi fácil.

Mas a Melissa não baixou os braços e antes de se inscrever na universidade, teve de pôr mãos à obra e trabalhar para conseguir dinheiro. Trabalhou temporariamente num bar de um restaurante indiano, numa fábrica de ervilhas congeladas e como florista. Dois meses depois, começou a trabalhar como tradutora num escritório de advogados na área de marketing. Fez vários contactos e conseguiu criar uma secção portuguesa no jornal da região e, assim, desenvolver uma maior interação entre as duas nacionalidades. A família, embora triste com a distância, percebeu a sua decisão. Felizmente, a internet e as companhias aéreas de baixo custo encurtaram as distâncias. A Melissa sente falta do sol, de falar português e de um pastel de nata polvilhado de canela. Hoje, está no final do curso e trabalha para a estação de rádio da BBC e salienta que a vida está nas mãos de quem quer arriscar.

Revista *Notícias Magazine* (adaptação)

Pregunta 1. Lea el texto y traduzca al español desde “A Melissa decidiu mudar de país (...)” hasta “(...) o seu tempo em Portugal estava a chegar ao fim...”. (4 puntos)

Pregunta 2. De acuerdo con el texto, marque la opción correcta. (3 puntos)

- | | | |
|---|---|---|
| (1) A Melissa decidiu deixar Portugal porque não conseguia arranjar trabalho. | V | F |
| (2) A Melissa veio para Lisboa para terminar o curso de Comunicação Social. | V | F |
| (3) A Melissa ainda não terminou o curso que foi fazer em Inglaterra. | V | F |

Pregunta 3. Redacte en portugués una carta de unas 100 palabras a un amigo, contándole que ha cambiado recientemente de trabajo. (3 puntos)